

**Gebrauchsanweisung**  
**Instruction for use**  
**Mode d'emploi**



**BRESSER®**

***BINOCOM* 7x50**

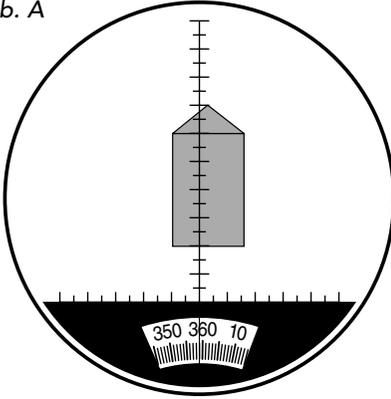
## Teileverzeichnis / Key to parts / Description:



### **BINOCOM 7x50**

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Einzelokular-Einstellung<br>Separate eyepiece focussing<br>Reglageivuel sur oculaire | <b>4</b> Batteriefach<br>Battery compartment<br>Compartiment à piles  |
| <b>2</b> Gummiaugenmuschel<br>Rubber eyecups<br>Caouchouc oculaire                            | <b>5</b> Ein/Aus Schalter für Kompassbeleuchtung<br>On/Off switch for compass illumination<br>Interrupteur de lumière |
| <b>3</b> Kompass<br>Compass<br>Boussoie   |   |

Abb. A



**DE**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### Einstellen des Augenabstands:

Der Abstand der Augen variiert von Person zu Person.

Um ein perfektes Zusammenspiel zwischen Ihren Augen und dem Okularen des Fernglases zu erreichen, sollten Sie das Fernglas vor Ihre Augen halten und den Abstand der beiden Okulare durch Zusammen- oder Auseinanderverschieben so verändern, daß Sie ein klares Sehfeld erhalten.

### Scharfeinstellung:

Ihr Fernglas ist mit einer Einzelokular-Einstellung ❶ ausgestattet.

Stellen Sie durch Drehen der beidseitigen Dioptrie-Einstellung ❶ Ihr Fernglas auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

Die Einzelokular-Einstellung ❶ ist auf eine größere Tiefenschärfe ausgerichtet, so dass Sie beim Wechsel auf unterschiedlich weit entfernte Objekte die Schärfe nur bei großen Entfernungsunterschieden nachstellen müssen.

### Umstülpen der Augenmuscheln:

Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummiaugenmuscheln ❷ umgestülpt. So wird das ganze mögliche Gesichtsfeld des Fernglas-Modells ausgenutzt.

### Kompass ❸

Blicken Sie durch das Fernglas und Sie sehen eine Skala mit Gradangaben (350, 360, 10).

Diese Skala ist ein beleuchteter 360° Kompass, wenn Sie in der Mitte der Skala 360° ablesen können, blicken Sie exakt nach Norden (Süd = 180°).

Kompassbeleuchtung:

Bei Dunkelheit können Sie die Kompassbeleuchtung einschalten, drücken Sie auf den Ein/Aus Schalter ❸ und die Kompassbeleuchtung ist solange eingeschaltet, wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Batteriewechsel:

Öffnen Sie das Battriefach ❹ mit einer Münze und wechseln Sie die Batterie bei schwächer werdender Beleuchtung aus. Achten Sie dabei auf die Polung.

### Benutzung der Strichplatte (Abb. A):

Entfernungsberechnung:

Um die Entfernung eines Objektes bestimmen zu können, ist es notwendig, dessen Größe zu kennen. Peilen Sie das gewünschte Objekt an und lesen Sie die Anzahl der einzelnen Striche auf der Strichplatte ab. Teilen Sie nun die Größe durch die Anzahl der abgelesenen Striche, multipliziert mit 5. Das Ergebnis multiplizieren Sie mit 1.000. Sie erhalten die Entfernung zum Objekt in Meter. Beispiel: Ein Turm hat eine Anzahl von 6 Strichen auf der Strichplatte und eine bekannte Höhe von 60 m. Die Entfernung beträgt:  $(60 : (6 \times 5)) \times 1.000 = 2.000 \text{ m}$

Größenbestimmung:

Um die Größe eines Objektes bestimmen zu können, ist es notwendig, dessen Entfernung zu kennen. Peilen Sie das gewünschte Objekt an und lesen Sie die Anzahl der einzelnen Striche auf der Strichplatte ab. Die Entfernung multiplizieren Sie mit der Anzahl der abgelesenen Striche und dann mit 5. Das Ergebnis dividieren Sie durch 1.000. Beispiel: Ein Turm hat eine Entfernung von 2.000 m und es werden 6 Stricheinteilungen auf der Skala abgelesen. Die Höhe beträgt:  $((2.000 \times 6) : 1.000) \times 5 = 60 \text{ m}$

## Reinigen des Fernglases:

1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fussel freies Reinigungstuch.
3. Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, feuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus). Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.



## INSTRUCTION FOR USE

### Adjust the distance between your eyes:

The distance between the eyes, called "interpupillary distance" varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eye hold your binoculars in the normal viewing position. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binoculars to this position before using.

### Focusing:

1. Look into the lens without graduation scale (usually the left tube) and close your right eye.
2. Turn the separate eyepiece focussing ❶ and adjust the sharpness of the object by changing the focal distance.
3. Next focus the other lens (with the other eye) on the subject by turning the dioptre adjustment ❶ until sharp image is achieved.

### Compass ❸

Looking through this binocular you shall see a scale with degrees (350, 360, 10). This scale is an illuminated 360° compass. Once you see 360° in the centre of the scale you are looking sharply to the northern compass point.

Compass light:

Whilst you are pressing the button ❺ the lighting of the compass turns on, by releasing the button it turns off.

### Changing the Battery:

You change the battery once the lighting weakens. Please use a coin to unscrew the battery compartment ❹ and change the battery. Make sure that you have inserted the battery correctly.

### Using the reticle (Abb. A):

Determining the distance:

To be able to determine the distance of an object you need to know its size. Take a bearing on the object you wish to look at and read off the number of lines on the reticle. Now divide the size by the number of lines multiplied by five.

Multiply the result by 1,000 to give you the distance from the object in metres.

Example: A Tower has 6 lines on the reticle and a known height of 60 m.

The distance is:

$$(60 : (6 \times 5)) \times 1.000 = 2.000 \text{ m}$$

Determining the size:

To be able to determine the size of an object you need to know its distance.

Take a bearing on the object you wish to look at and read off the number of lines on the reticle. Multiply the distance by the number of lines and multiply that figure by five. Divide the result by 1,000.

Example: A tower has a distance of 2,000 m and 6 lines appear on the scale.

The height is:

$$((2,000 \times 6) : 1.000) \times 5 = 60 \text{ m}$$

### Fold down eyecups:

If you wear sun/eyeglasses, fold down the eyecups ❷. This will bring eyes closer to the lens thus providing an improved field of view.

### Cleaning:

1. Blow away any dust or debris on the lens (or use a soft lens brush).

2. To remove dirt or fingerprints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage.

3. For a more thorough cleaning, photographic-type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly onto the lens.



## MODE D'EMPLOIE

### Comment ajuster votre jumelle par rapport a vos yeux:

La distance entre l'oeil et la jumelle se nomme „distance interpupilaire“. Cette distance varie d'une personne à l'autre. Il est nécessaire d'ajuster parfaitement la jumelle par rapport aux yeux selon les indications ci-dessous:

1. Prenez votre jumelle dans une position normale pour observer.
2. Ecartez ou rapprochez les corps jusqu'à ce que vous ne voyez plus qu'un seul cercle. Veuillez ensuite toujours mettre votre jumelle dans cette position avant de l'utiliser.

### Utilisation:

1. Regarder à travers l'oculaire qui n'a pas de graduation (habituellement oculaire gauche) et fermer votre oeil droit.
2. Tourner la réglage individuel sur oculaire ① attr. d'ajuster la netteté de l'image.
3. Ouvrir l'oeil droit et ajuster la netteté de l'image de l'oculaire droit en tournant le réglage dioptrique ① jusqu'à observer une image nette. Ne pas toucher à la réglage individuel sur oculaire pendant cette opération.

### Bonnette oculaires caoutchouc:

Si vous portez des lunettes de vue, eacoutchouc de la bonnette doit être replié ②. Ainsi, votre lunette se trouvera le plus près possible de la lentille oculaire et vous permettra de bénéficier du maximum de champ de vision.

### Boussole ③

Vous pouvez lire votre boussole dans la nuit grâce à une lumière rouge en pres-

sant le bouton ⑤.

Si la lumière faiblit, changez les piles.

Pour cela utilisez une pièce, dévissez le couvercle du compartiment à piles ④, changez les piles et assurez vous que ces piles sont correctement positionnées.

Notes: 360° = nord / 180° = sud / ...

### Réticule gradué (Abb. A):

Distance:

Vous désirez savoir quelle distance vous sépare d'une côte, d'un phare, d'un montage, d'un baleau, etc. Vous connaissez la hauteur de l'objet. Maintenez les jumelles horizontalement. Lisez, sur le trait vertical du réticule, le nombre correspondant au sommet de l'objet par le nombre du réticule.

Multipliez le résultat par 1000.

Vous connaissez la longueur de l'objet (distance entre 2 phares, longueur d'un bateau, etc.) Même calcul que précédemment mais en lisant les graduations horizontales du

$$\frac{\text{Hauteur ou Longueur}}{\text{Graduation}} \times 1000$$

Dimension:

Vous désirez connaître la dimension d'un objet et vous savez quelle distance vous en sépare. Pour en connaître la hauteur. Maintenez les jumelles horizontalement. Lisez, sur le trait vertical du réticule, le nombre correspondant au sommet de l'objet. Multipliez la distance connue par le nombre du réticule. Divisez le résultat par 1000.

Pour en connaître la longueur. Même calcul que précédemment mais en lisant les graduations horizontales du réticule.

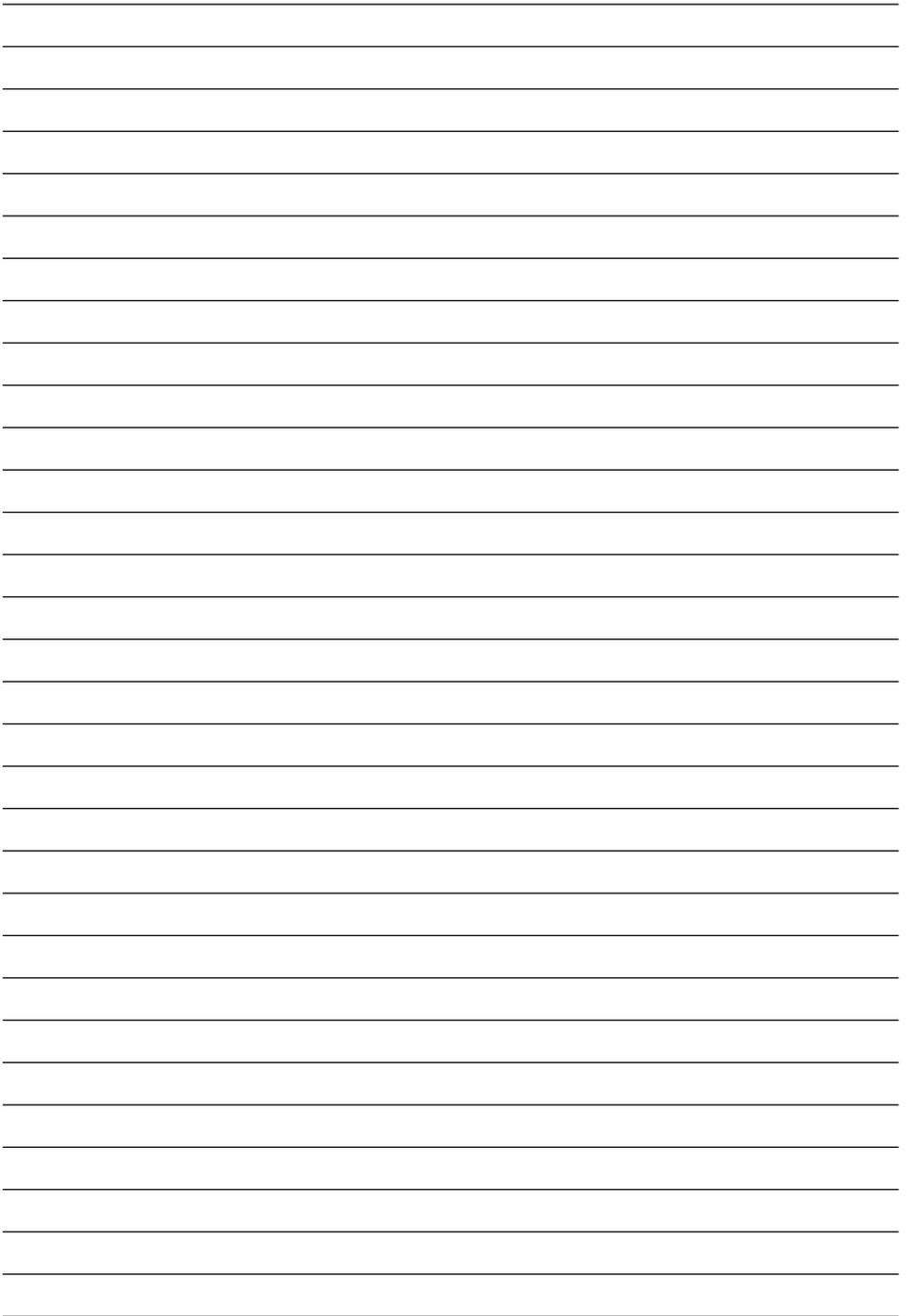
En résumé:

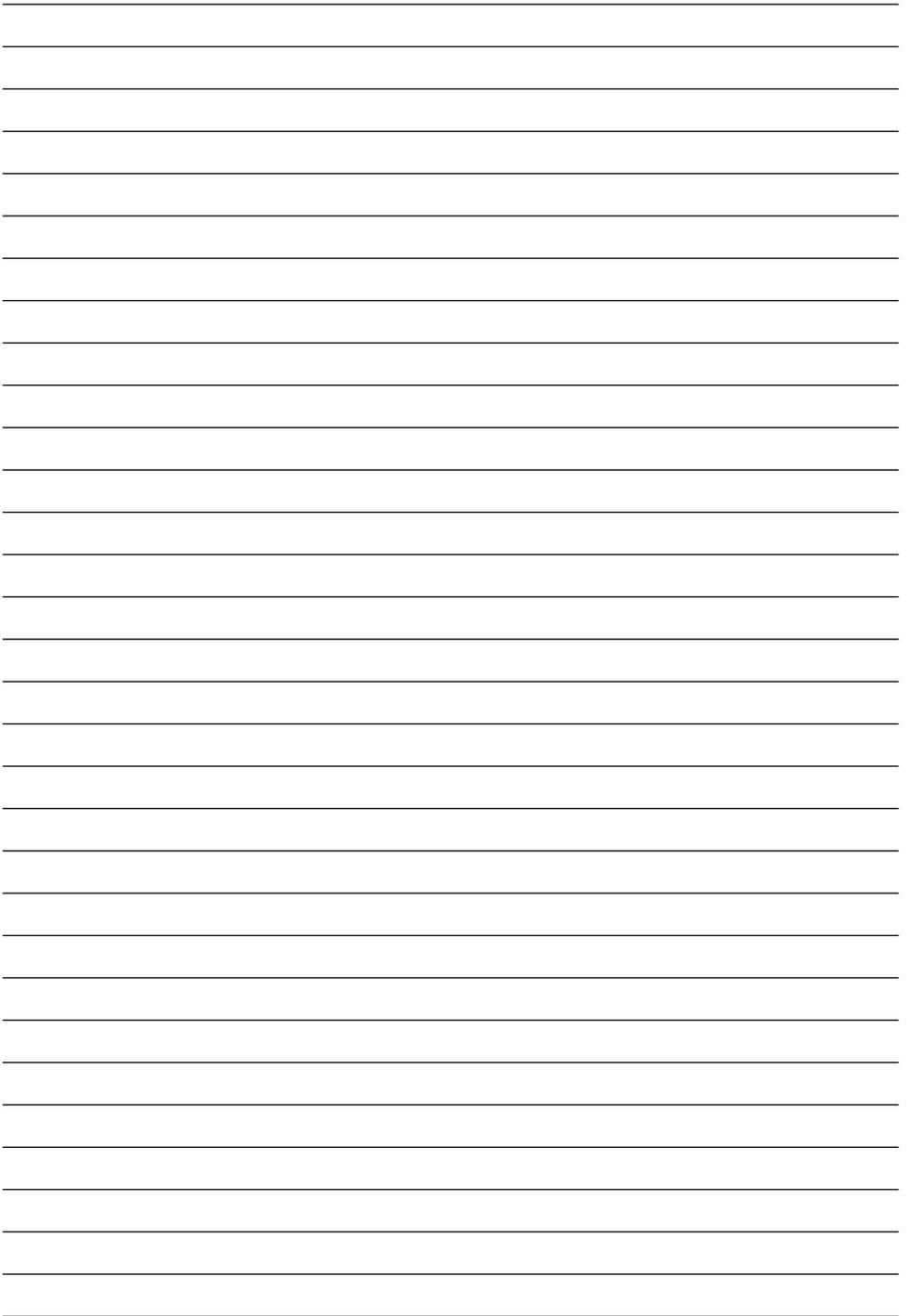
$$\text{Hauteur ou Longueur} =$$

$$\frac{\text{Distance} \times \text{Graduation}}{1000}$$

### Entretien:

Poussières éliminer la poussière à l'aide d'une brosse spéciale photo et employer un chiffon en coton afin d'essuyer les empreintes digitales. Ne jamais mettre de produit sur les lentilles (oculaires ou objectifs). En cas de corps gras, imbibez légèrement d'alcool pur votre chiffon en coton avant d'essuyer.







**BRESSER®**

*Meade Instruments Europe  
GmbH & Co. KG*

*Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)*

Technische Änderungen vorbehalten.  
Reservation of technical alterations.  
Sous réserve de modifications techniques.